

FELLA

Anbau-Conditioner

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

RC 210

ab Masch.-Nr. 0276

RC 270 F

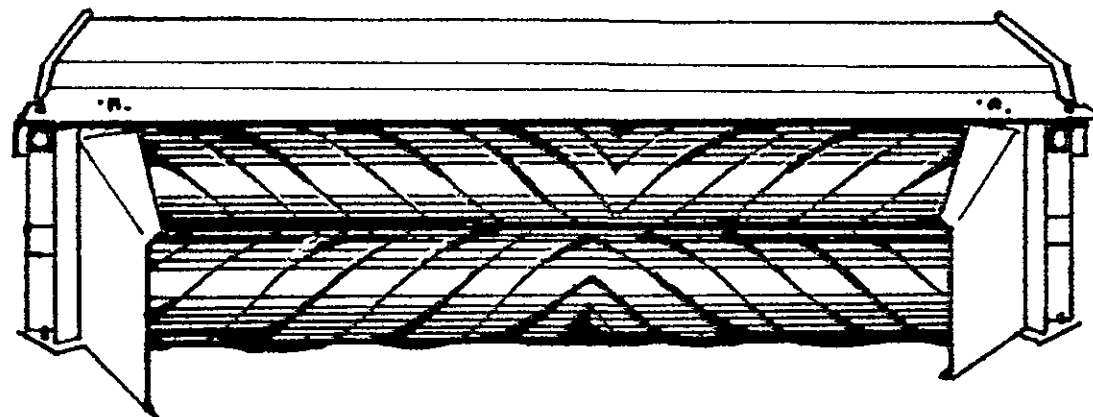
ab Masch.-Nr. 0211

RC 270

ab Masch.-Nr. 0369

RC 300

ab Masch.-Nr. 0291



(D) ERSATZTEILLISTE**WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN**

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIÉCES DE RECHANGE**NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÉCES DETACHÉES**

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE**IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS**

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST**BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN**

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA**NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI**

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina FELLA ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (vedi "condizioni di vendita" nel listino prezzi ricambi FELLA in vigore).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia (unica eccezione: difetti di materiale o difetti causati direttamente da danni di ricambi, per le quali viene fatta la richiesta di garanzia). Prego controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

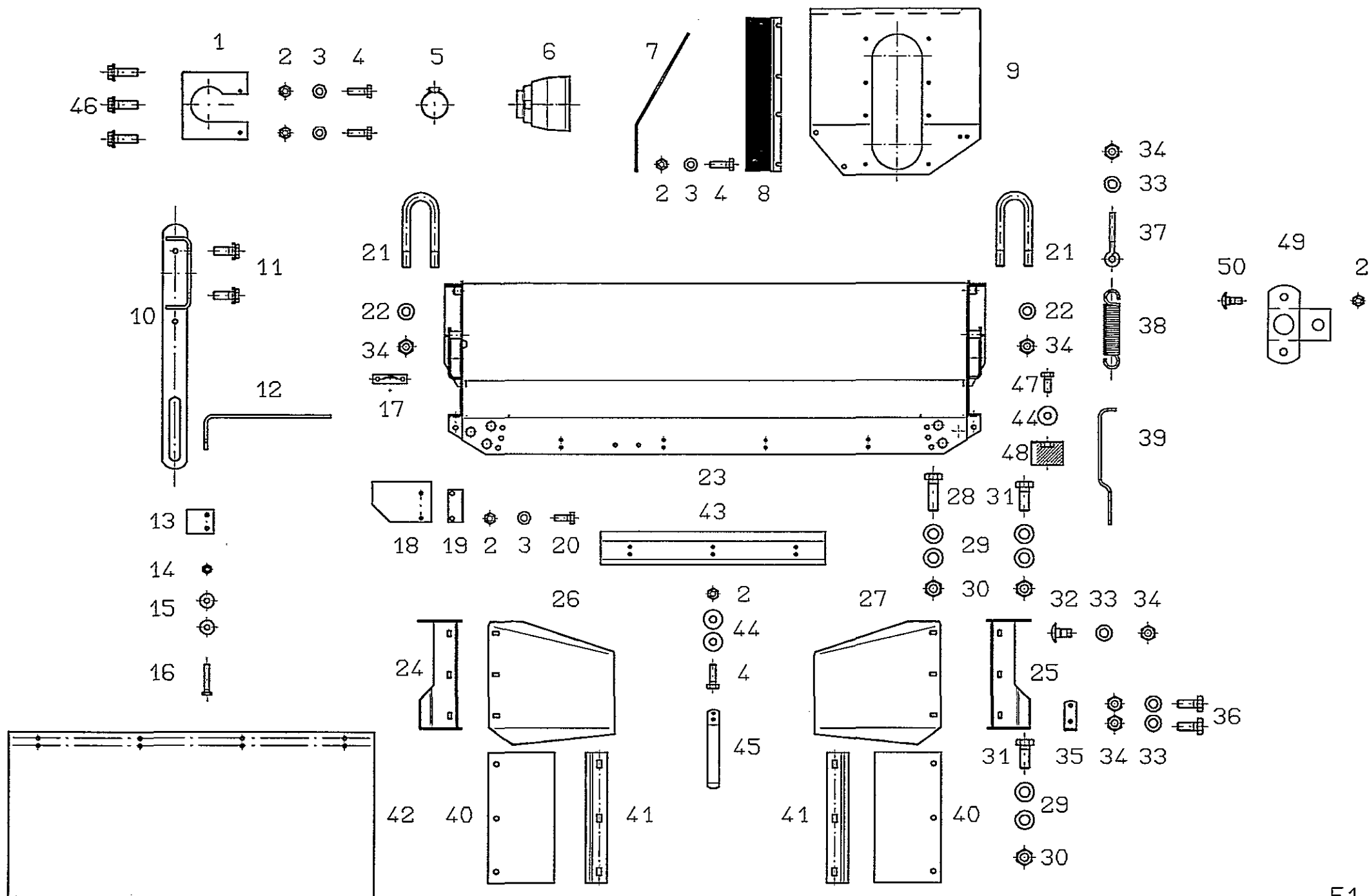
Ogni listino ricambi macchine FELLA contiene nelle ultime pagine il solo elenco dei codici ricambi in ordine numerico. Alla destra di tutti questi codici ricambi si trova il collocamento esatto di ogni singolo ricambio all'interno del listino ricambi che consultate: la tavola e la posizione.

(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO**IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO**

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

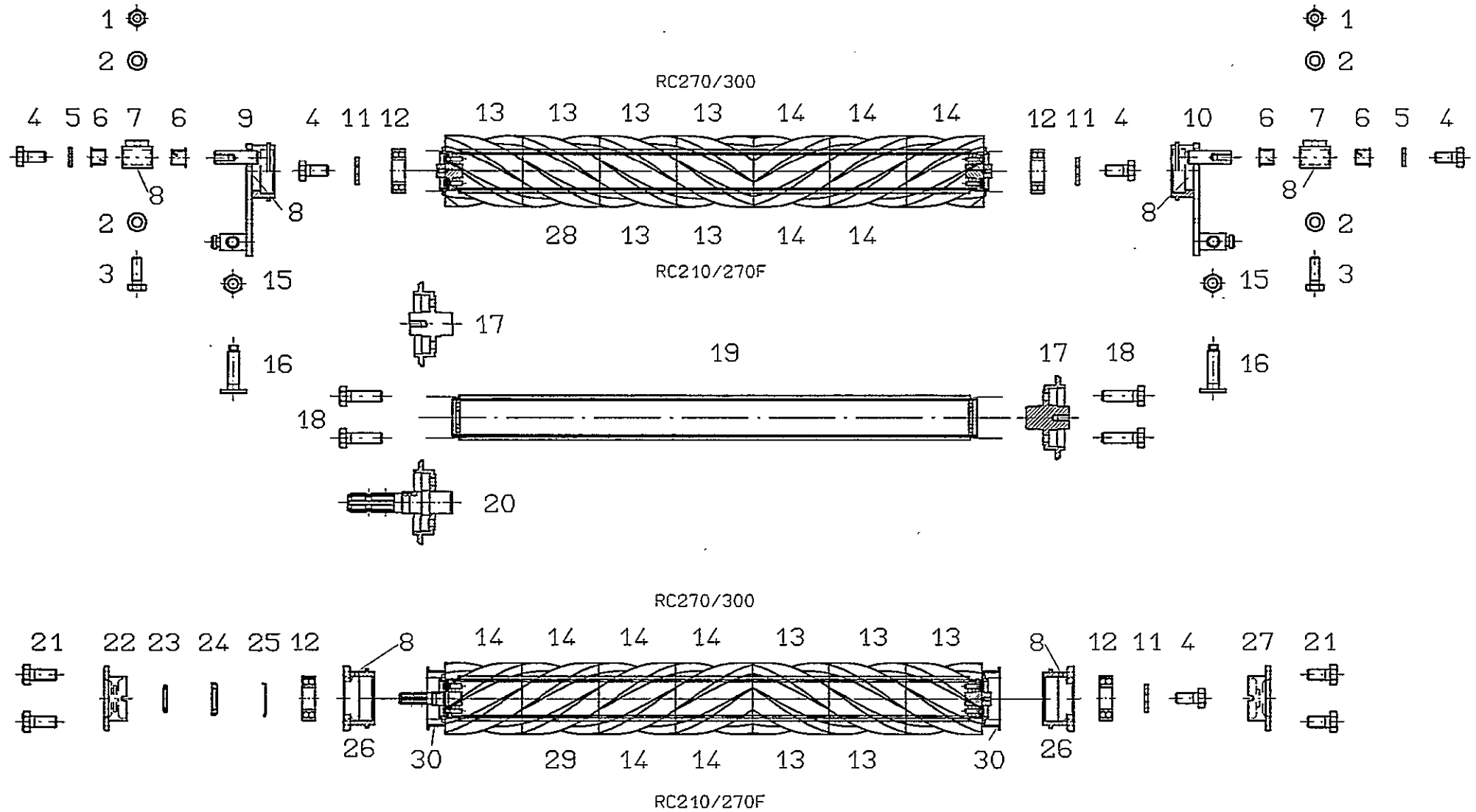


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos.	Nr.	RC 210				x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		RC 270 F				x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
		RC 270				x=Pièces d'usure	s=Equipment special	*=pas de pièce de rechange
		RC 300						
					Bezeichnung des Teiles		Description of the part	Désignation de la pièce
					Gehäuse und Anbauteile.....		Housing and mounting parts.....	Boîtier et pièces de montage
1	130580	o		o	Stützblech.....		Supporting plate.....	Tôle de support
2	108531	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A		Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
3	115972	o	o	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....		Washer.....	Rondelle
4	116614	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A		Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	118555	o		o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....		Hose clip.....	Collier pour chambre à air
6	140068	x		x	Gelenkwellenschutz.....		P.t.o.-shaft guard.....	Protecteur de l'arbre de transmission
7	130676	o		o	Leiste.....		Strip.....	Barre
8	130677	x		x	Bürstenleiste.....		Brush strip.....	Barre à brosse
9	130462	o		o	Hintere Seitenwand.....		Side part, back.....	Paroi latérale, arrière
10	130491	o		o	Drehmomentstütze.....		Torque support.....	Support de couple
11	126293	o		o	6kt.-Schraube M 10x25-100-A3A Verb.-ripp.....		Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	131542	o		o	Halter.....		Support.....	Support
13	122291	o		x	Kunststoffplatte.....		Plastic plate.....	Plaque en plastique
14	106903	o		o	6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A		Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
15	124512	o		o	Scheibe DIN 9021-6,4-A3A.....		Washer.....	Rondelle
16	124944	o		o	6kt.-Schraube DIN 933-M 6x35-8.8-A3A		Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	130705	o		o	Lasche, geschw.....		Tongue.....	Eclisse
18	130639		o	o	Gelenkwellenschutz.....		P.t.o.-shaft guard.....	Protecteur de l'arbre de transmission
19	130638		o	o	Winkel.....		Angle.....	Angle
20	107727		o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A		Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	131662	x	x	x	Bügelerschraube.....		Stirrup bolt.....	Boulon étrier
22	115973	x	x	x	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....		Washer.....	Rondelle
23	133166	o		o	Gehäuse.....		Housing.....	Boîtier
23	133167		o	o	Gehäuse.....		Housing.....	Boîtier
24	131779	o	o	o	Halter, links.....		Support, left.....	Support, gauche
25	131778	o	o	o	Halter, rechts.....		Support, right.....	Support, droit
26	130640	o		o	Schwadblech, links.....		Swathboard, left.....	Planche à andain, gauche
27	130641	o		o	Schwadblech, rechts.....		Swathboard, right.....	Planche à andain, droit
28	116630	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-8.8-A3A		Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	105186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....		Washer.....	Rondelle
30	108589	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A		Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
31	116628	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A		Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	107679	o	o	o	Flachrundsraube DIN 603-M 10x20-8.8-A3A		Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	127587		o	o	Flachrundsraube DIN 603-M 10x35-8.8-A3A		Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
33	115983	o	o	o	Scheibe DIN 126-11-A3A.....		Washer.....	Rondelle
34	108441	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A		Hexagonal nut.....	Ecrou hexagonal
35	130618	o	o	o	Winkel.....		Angle.....	Angle
36	116622	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x25-8.8-A3A		Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	130643	o	o	o	Osenschraube M 10x110.....		Eyebolt.....	Vis à oeillet
38	131298	o	o	o	Zugfeder.....		Pulling spring.....	Ressort de tension
39	131643	o	o	o	Einhängelasche.....		Attachment bracket.....	Eclisse d'accrochage
40	130905		o	o	Schwadplatte.....		Swath plate.....	Plaque à andains
41	130906		o	o	Blech.....		Plate.....	Tôle
42	130903	x		x	Schutztuch.....		Textile guard.....	Toile de protection
42	130432		x	x	Schutztuch.....		Textile guard.....	Toile de protection
43	130795		o	o	Leiste.....		Strip.....	Barre
43	130431		o	o	Leiste.....		Strip.....	Barre
44	105421		o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....		Washer.....	Rondelle
45	133001		x	x	Flachfeder.....		Flat spring.....	Ressort plat
46	126818	o	o	o	6kt.-Schraube M 10x30-100-A3A Verb.-ripp.....		Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
47	127102	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A Vplus.....		Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
48	150292	o	o	o	Gummipuffer.....		Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
49	132116	o	o	o	Verschlussstück.....		Closing part.....	Pièce de fermeture
50	107666	o	o	o	Flachrundsraube DIN 603-M 8x20-8.8-A3A		Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée

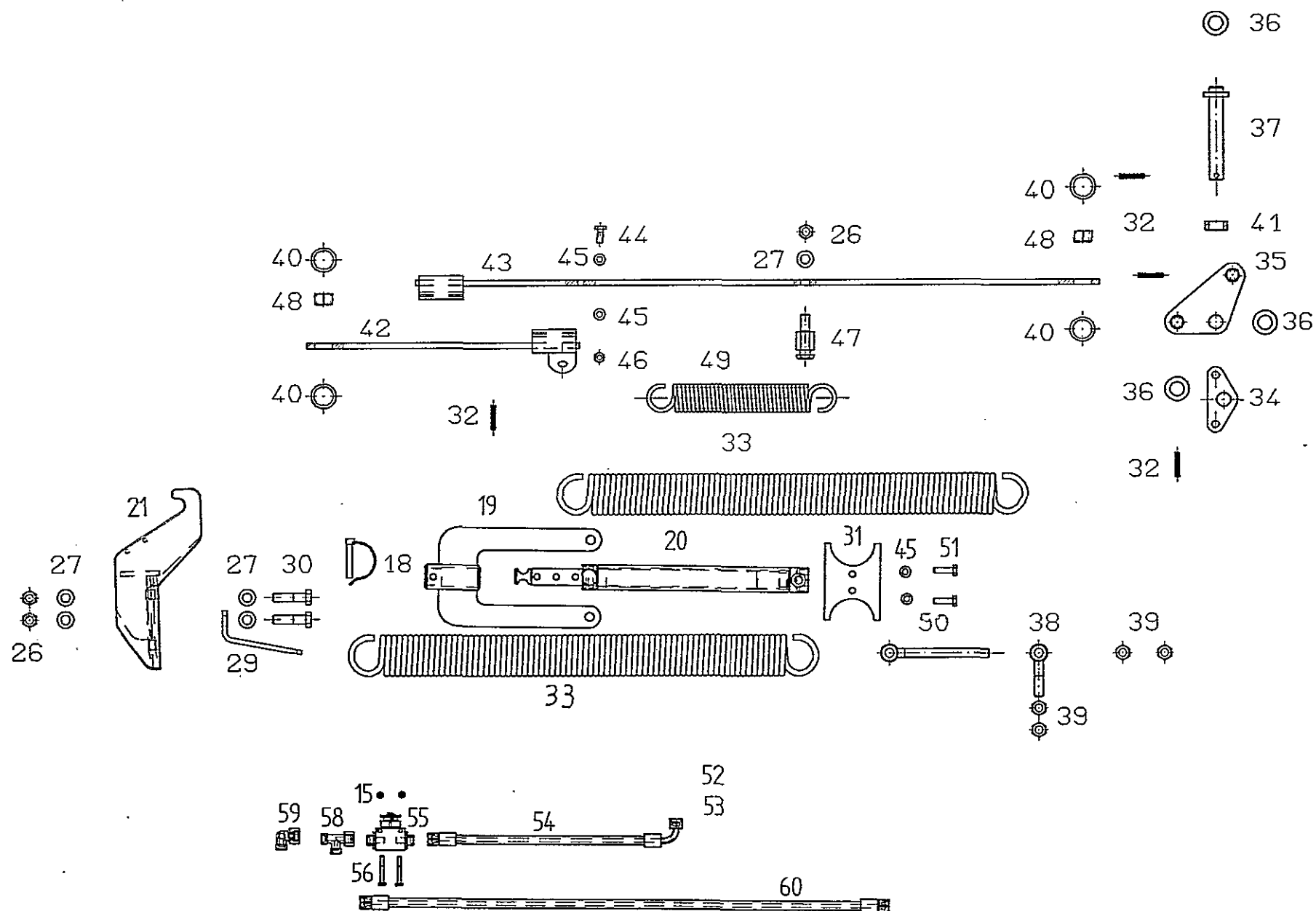


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

2

Pos.	Nr.	RC 210				x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		RC 270 F				x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
		RC 270				x=Pièces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
		RC 300						
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
					Walze oben und unten.....	Roller top and bottom.....	Rouleau supérieur et en bas	
1	108441	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
2	115983	o	o	o	Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
3	107735	o	o	o	6kt.-Schraube DIN933-M 10x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
4	126662	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
5	130655	o	o	o	Scheibe 13x35x5.....	Washer.....	Rondelle	
6	130047	o	o	o	Bundbuchse 25 W 28/35x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet	
7	130606	o	o	o	Hebellager.....	Lever bearing.....	Palier de levier	
8	108292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique	
9	131580	o	o	o	Hebel, links.....	Handle, left.....	Levier, gauche	
10	131581	o	o	o	Hebel, rechts.....	Handle, right.....	Levier, droit	
11	130625	o	o	o	Scheibe 13x50x6.....	Washer.....	Rondelle	
12	127602	o	o	o	Pendelkugellager 2208 DIN 630.....	Self-aligning ball bearing.....	Roulement à billes articulé	
13	131576	x	x	x	Profilrollenelement, rechts 230.....	Profiled roller element, right.....	Élément de rouleau profilé, droit	
14	131577	x	x	x	Profilrollenelement, links 230.....	Profiled roller element, left.....	Élément de rouleau profilé, gauche	
15	127141	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 20-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
16	131583	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon	
17	130595	o	o	o	Lagerzapfen.....	Bearing pin.....	Tourillon	
18	126383	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
19	131317	o	o		Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire	
19	131315			o	Rohrwelle.....	Pipe shaft.....	Arbre tubulaire	
20	130621	o	o	o	Eingangswelle.....	Input shaft.....	Arbre d'entrée	
21	127641	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
22	131772	o	o	o	Außenflansch, links.....	Outer flange, left.....	Bride extérieure, gauche	
23	127604	o	o	o	Filzring 35 DIN 5419 M 5.....	Ring.....	Rondelle en feutre	
24	127605	o	o	o	Nutmutter KM 8 DIN 981.....	Grooved nut.....	Écrou cylindrique à encoches	
25	127606	o	o	o	Sicherungsblech MB 8-DIN 5406.....	Securing plate.....	Tôle de sûreté	
26	130622	o	o	o	Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier	
27	131773	o	o	o	Außenflansch, rechts.....	Outer flange, right.....	Bride extérieure, droit	
28	131774	x	x		Profilrollenelement, rechts 210.....	Profiled roller element, right.....	Élément de rouleau profilé, droit	
29	131768	x	x		Profilrollenelement, links 210.....	Profiled roller element, left.....	Élément de rouleau profilé, gauche	
30	131306	o	o	o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement	

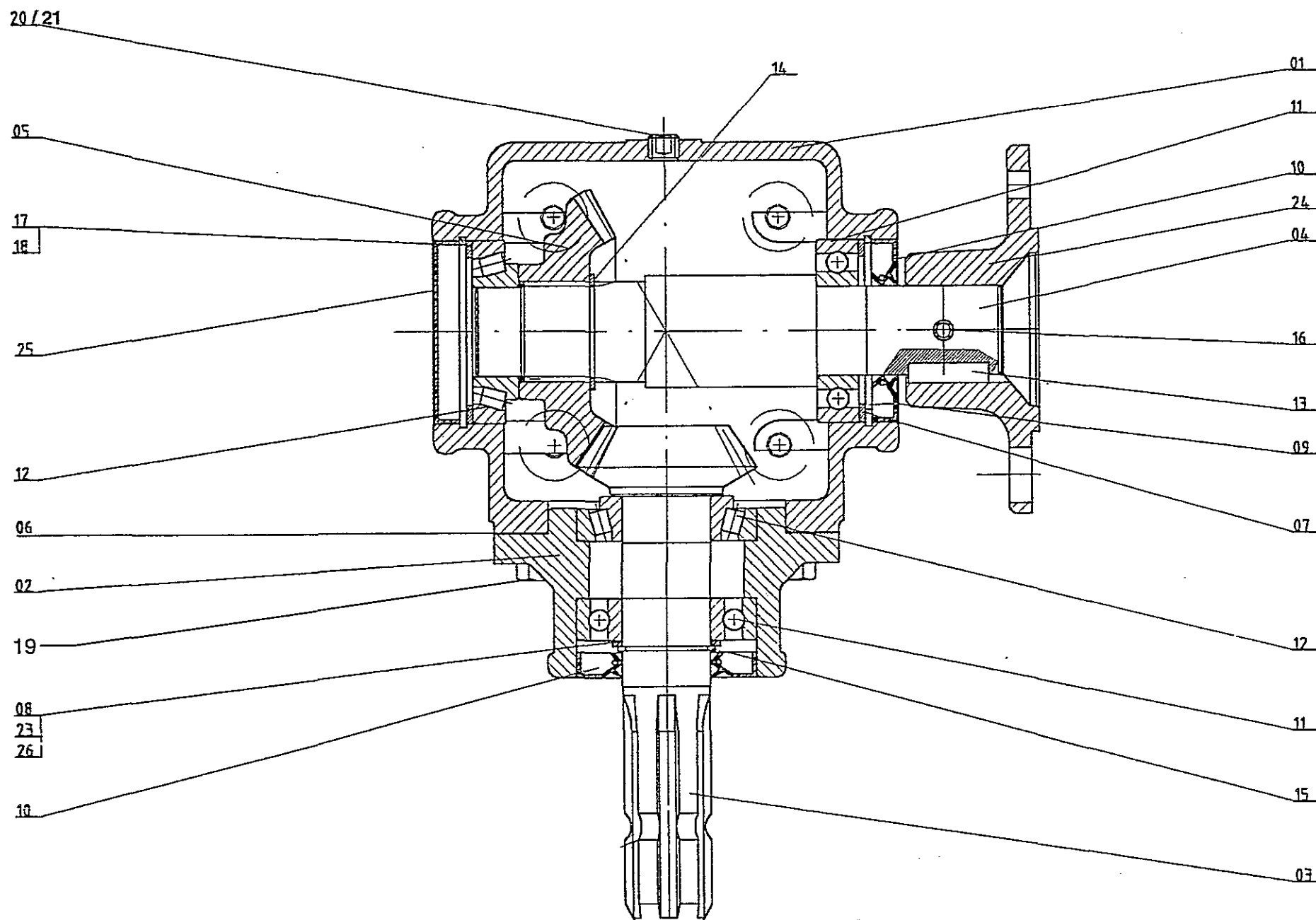


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

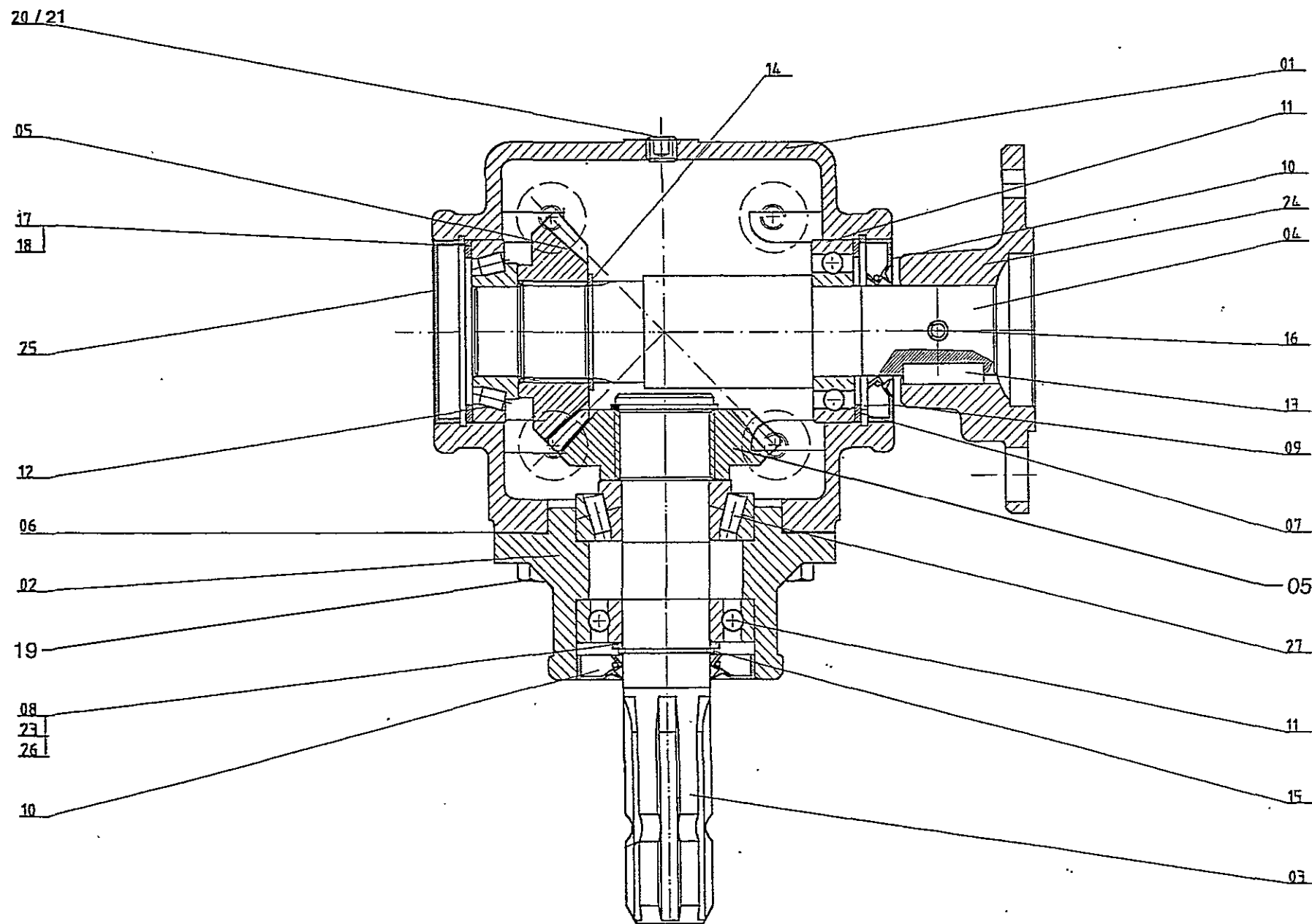
3

Pos.	Nr.	RC 210			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		RC 270 F			x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
		RC 270			x=Pièces d'usure	s=Equipement special	*=pas de pièce de rechange
		RC 300					
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
				Anbauteile.....	Mounting parts.....	Pièces de montage	
15	106903		o	6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
18	118603		o	Rohrklappstecker.....	Folding plug for pipes.....	Esse d' essieu en tube	
19	132375		o	Einhängelasche.....	Attachment bracket.....	Éclisse d' accrochage	
20	132371		o	Hydraulikzylinder.....	Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique	
21	132380		o	Federbock.....	Spring bracket.....	Support de ressort	
26	116699		o	6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
27	115979		o	Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
29	131449		o	Winkel.....	Angle.....	Angle	
30	107631		o	6kt.-Schraube DIN 931-M16x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
31	131281		o	Spindel.....	Spindle.....	Broche	
32	126880		o	Spannstift ISO 8752- 8X 45-A-ST.....	Tensioning Pin.....	Goupille de serrage	
33	123769		x	Zugfeder 10 X 65 X 838.....	Piulling spring.....	Ressort de tension	
34	131265		o	Platte.....	Plate.....	Plaque	
35	131531		o	Platte.....	Plate.....	Plaque	
36	115989		o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
37	131532		o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
38	127986		o	Augenschraube.....	Bolt.....	Boulon	
39	116688		o	6kt.-Mutter DIN 934-M16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
40	126242		o	Stützscheibe 35x45x2.5 DIN988.....	Supporting Plate.....	Rondelle de support	
41	131535		o	Buchse.....	Bushing.....	Douille	
42	131525		o	Strebe.....	Strut.....	Entretoise	
43	131524		o	Strebe.....	Strut.....	Entretoise	
44	116622		o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
45	115973		o	Scheibe DIN 125-10.5-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
46	108441		o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
47	131526		o	Bolzen.....	Pin.....	Boulon	
48	128024		o	Einspannbuchse EG25/32x20 DIN1498.....	Tension bushing.....	Douille de serrage	
49	122984		x	Zugfeder 7,5x 45x 333.....	Piulling spring.....	Ressort de tension	
50	123372		o	Augenschraube.....	Bolt.....	Boulon	
51	116623		o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
52	126129		o	Gerade Einschraubverschraubung GE10-PSM.....	Straight screw fitting.....	Raccord à vis droit	
53	151070		o	Drosselscheibe 10/l.....	Throttle plate.....	Écran d' étranglement	
54	162548		o	Hydraulikschlauch DIN20266 2SN6PP 450P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique	
55	132454		o	Absperrhahn 90° HBKH-10S.....	Stop valve.....	Robine d' arrêt	
56	127289		o	6kt.-Schraube DIN 931-M 6x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
58	127980		o	Einstellbare L-Verschraubung EL10-S/OMD/A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable	
59	127902		o	Einstellbare W-Verschraubung EW10-S/OMD/A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en W réglable	
60	161930		o	Hydraulikschlauch DIN20266 2SN6PP 950P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique	



Pos.	Nr.	RC 210			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		RC 270 F			x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
		RC 270			x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
		RC 300					
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
	131830	o	o		Getriebe GT-30 LB 1.73-1 540 1/min.....	Gearbox..... Engrenage	
2	132149	o	o		Gehäusedeckel.....	Cover..... Couvercle	
3	132319	o	o		Kegelradsatz z=26/z=15.....	Bevel wheel set..... Jeu de pignon conique	
4	132218	o	o		Getriebewelle.....	Gear shaft..... Arbre d'entraînement	
5	132319	o	o		Kegelradsatz z=26/z=15.....	Bevel wheel set..... Jeu de pignon conique	
6	132153	o	o		Dichtung.....	Seal..... Joint	
7	124151	o	o		Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate..... Rondelle de support	
8	126375	o	o		Passscheibe 35x45x0.5 DIN 988.....	Adjusting Washer..... Rondelle d'austage	
9	107385	o	o		Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring..... Circlip intérieur	
10	128096	o	o		Wellendichtring AS 35x72x10 DIN3760.....	Seal..... Bague à lèvres avec ressort	
11	109525	o	o		Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing..... Roulement rainuré à billes	
12	128098	o	o		Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Tapered roller bearing..... Roulement à rouleaux coniques	
13	128100	o	o		Paßfeder A10x8x32 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring..... Ressort d'ajustage	
14	127789	o	o		Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....	Snap ring..... Circlip extérieur	
15	107367	o	o		Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring..... Circlip extérieur	
16	107469	o	o		Spannstift ISO 8752 8x60-A-St.....	Tensioning pin..... Goupille de serrage	
17	126368	o	o		Passscheibe 56x72x0.3 DIN 988.....	Adjusting Washer..... Rondelle d'austage	
18	126369	o	o		Passscheibe 56x72x0.5 DIN 989.....	Adjusting Washer..... Rondelle d'austage	
19	124508	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt..... Boulon hexagonal	
20	128099	o	o		Verschlußschraube M12x1.5 DIN 908.....	Plug screw..... Bouchon fileté	
21	124760	o	o		Dichtring A12x18-Cu DIN7603.....	Seal ring..... Bague d'étanchéité	
23	126242	o	o		Stützscheibe 34x45x2.5 DIN 988.....	Supporting plate..... Rondelle de support	
24	132220	o	o		Flansch.....	Flange..... Bride	
25	128101	o	o		Verschlußkappe VK72x9 STEFA.....	Sealing cover..... Chapeau de fermeture	
26	124436	o	o		Passscheibe 35x45x0.2 DIN 988.....	Adjusting Washer..... Rondelle d'austage	

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5

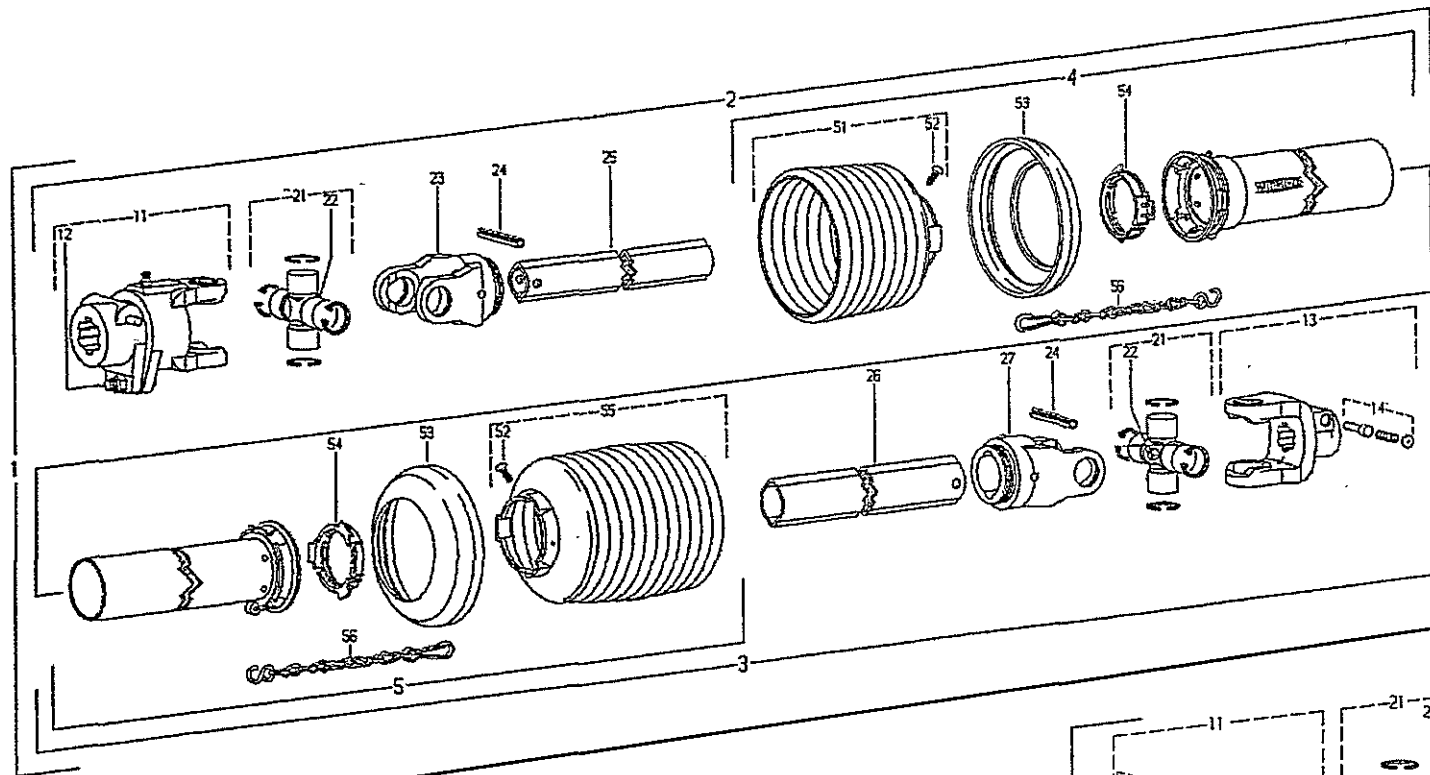


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

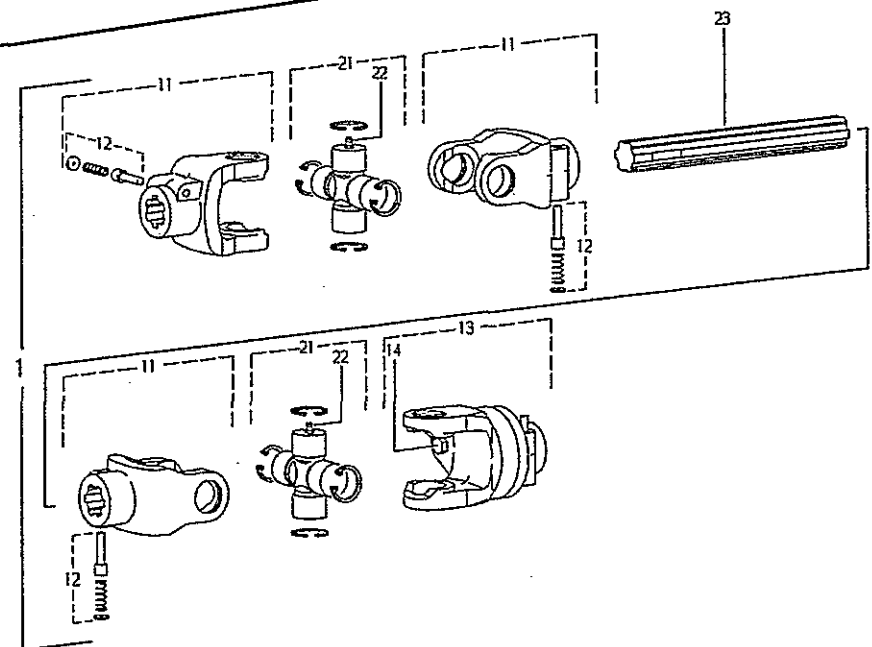
5

Pos.	Nr.	RC 210				x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
		RC 270 F				x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
		RC 270				x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
		RC 300						
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
	132253	o		o	Getriebe GT-30 LB 1-1 1000 U/min.....	Gearbox.....	Engrenage	
2	132149	o		o	Gehäusedeckel.....	Cover.....	Couvercle	
3	132223	o		o	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement	
4	132218	o		o	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement	
5	132616	o		o	Kegelradsatz z=21/z=21.....	Bevel wheel set.....	Jeu de pignon conique	
6	132153	o		o	Dichtung.....	Seal.....	Joint	
7	124151	o		o	Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
8	126375	o		o	Passscheibe 35x45x0.5 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage	
9	107385	o		o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur	
10	128096	o		o	Wellendichtring AS 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort	
11	109525	o		o	Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes	
12	128098	o		o	Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques	
13	128100	o		o	Paßfeder A10x8x32 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d' ajustage	
14	127789	o		o	Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur	
15	107367	o		o	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur	
16	107469	o		o	Spannstift ISO 8752 8x60-A-St.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
17	126368	o		o	Passscheibe 56x72x0.3 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage	
18	126369	o		o	Passscheibe 56x72x0.5 DIN 989.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage	
19	124508	o		o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
20	128099	o		o	Verschlußschraube M12x1.5 DIN 908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté	
21	124760	o		o	Dichtring A12x18-Cu DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité	
23	126242	o		o	Stützscheibe 34x45x2.5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support	
24	132220	o		o	Flansch.....	Flange.....	Bride	
25	128101	o		o	Verschlußkappe VK72x9 STEFA.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture	
26	124436	o		o	Passscheibe 35x45x0.2 DIN 988.....	Adjusting Washer.....	Rondelle d' austage	
27	128102	o		o	Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques	



130888

133081



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

6

Pos.	Walter- scheid. Nr.	FELLA- Nr.	RC 210			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
			RC 270 F			x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
			RC 270			x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
			RC 300					
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	101838	130888				Gelenkwelle W2200-SC15-860-K61/1.....	PTO shaft.....	Arbre de transmission
						Diese Ersatzteile können nur über..... These parts can only be..... Cettes pièces peuvent seule- die Firma Walterscheid bezogen..... purchased from the Walter-..... ment être achetées de chez la werden..... scheid company..... maison Walterscheid		
1	101838		o	o		Gelenkwelle mit Schutz W2200-SD15-860-K61/1.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	101837		o	o		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz-.....	Inner PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission intérieur avec
						hälfte WH2200-SD15-800-K61/1.....	outer guard half.....	demi-protecteur extérieur
3	101836		o	o		Außere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz-.....	Outer PTO drive shaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
						hälfte WH2200-SD15-785.....	inner guard half.....	demi-protecteur intérieur
4	188403		o	o		Außere Schutzhälfte SDH15-A750-RP12-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
5	185553		o	o		Innere Schutzhälfte SDH15-J680-RP85.15.110-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	174804		o	o		Scherbolzenkupplung kompl., drehsinnunabhängig.....	Shear bolt clutch cpl. independent.....	Limiteur à boulon de rupture cpl.
						K61/1-2200-1 3/8"(6)STI; M=1400 Nm.....	of direction of rotation.....	Indépendant du sens de rotation
12	702287		o	o		6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
13	41049		o	o		Aufsteckgabel, kompl. AG 2200-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect yoke cpl.....	Machoire à verrouillage rapide
14	339107		o	o		Schiebestift, kompl.....	Quick-disconnect pin cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide
21	44439		o	o		Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	84099		o	o		Kegelschmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	41065		o	o		Rillengabel RG 2200-Ov.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
24	20614		o	o		Spannstift 10x65 DIN 1481.....	Tension pin.....	Goupille
25	54484		o	o		Profilrohr Ov-760.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	54482		o	o		Profilrohr 1-745.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	41068		o	o		Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Machoire à gorge
51	365347		o	o		Schutztrichter mit Schraube RP 7.....	Guard cone with screw.....	Cone protecteur avec vis
52	365305		o	o		Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	359471		o	o		Stützring.....	Support ring.....	Ring de support
54	87279		o	o		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	173551		o	o		Schutztrichter mit Schraube RP 10.....	Guard cone with screw.....	Cone protecteur avec vis
56	44321		o	o		Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
	101818	133081				Gelenkgarnitur W 2300-290.....	Hinge set.....	Jeu de joints
1	101818		o	o		Gelenkwelle W 2300-290.....	PTO drive shaft.....	Transmission
11	197876		o	o		Aufsteckgabel m. Schiebestift AG2300-1 3/8"(6).....	Quick-disconnect yoke.....	Machoire a verrouillage rapide
12	339107		o	o		Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide,cpl.
13	352124		o	o		Scherbolzenkupplung; drehsinnunabhängig.....	Shear bolt clutch; indepen-.....	Limiteur a boulon de rupture;
						KB 61/20-2300-1 3/8" (6) M=1860 Nm.....	dent of direction of rotation.....	independant du sens de rotation
14	20441		o	o		Sechskantschraube M 8x50-8.8 DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	174354		o	o		Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Bloc croisillon, cpl.
22	43427		o	o		Kegel-Schmiernippel AM 6.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	101803		o	o		Profilwelle 1 3/8" (6)-274.....	Profile shaft.....	Arbre profile

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
105186	1,29	124151	4,07	128099	4,20	131532	3,37	WALTERSCHEID					
105421	1,44	124151	5,07	128099	5,20	131535	3,41						
106903	1,14	124436	4,26	128100	4,13	131542	1,12						
106903	3,15	124436	5,26	128100	5,13	131576	2,13						
107367	4,15	124508	4,19	128101	4,25	131577	2,14						
107367	5,15	124508	5,19	128101	5,25	131580	2,09					20441	6,14
107385	4,09	124512	1,15	128102	5,27	131581	2,10					20614	6,24
107385	5,09	124760	4,21	130047	2,06	131583	2,16					43427	6,22
107469	4,16	124760	5,21	130431	1,43	131643	1,39					41049	6,13
107469	5,16	124944	1,16	130432	1,42	131662	1,21					41065	6,23
107631	3,30	126129	3,52	130462	1,09	131768	2,29					41068	6,27
107666	1,50	126242	3,40	130491	1,10	131772	2,22					44321	6,56
107679	1,32	126242	4,23	130580	1,01	131773	2,27					44439	6,21
107727	1,20	126242	5,23	130595	2,17	131774	2,28					54482	6,26
107735	2,03	126293	1,11	130606	2,07	131778	1,25					54484	6,25
108292	2,08	126368	4,17	130618	1,35	131779	1,24					84099	6,22
108441	1,34	126368	5,17	130621	2,20	131830	4,00					87279	6,54
108441	2,01	126369	4,18	130622	2,26	132116	1,49					101803	6,23
108441	3,46	126369	5,18	130625	2,11	132149	4,02					101818	6,01
108531	1,02	126375	4,08	130638	1,19	132149	5,02					101836	6,03
108589	1,30	126375	5,08	130639	1,18	132153	4,06					101837	6,02
109525	4,11	126383	2,18	130640	1,26	132153	5,06					101838	6,01
109525	5,11	126662	2,04	130641	1,27	132218	4,04					173551	6,55
115972	1,03	126818	1,46	130643	1,37	132218	5,04					174354	6,21
115973	1,22	126880	3,32	130655	2,05	132220	4,24					174804	6,11
115973	3,45	127102	1,47	130676	1,07	132220	5,24					185553	6,05
115979	3,27	127141	2,15	130677	1,08	132223	5,03					188403	6,04
115983	1,33	127289	3,56	130705	1,17	132253	5,00					197876	6,11
115983	2,02	127587	1,32	130795	1,43	132319	4,03					352124	6,13
115989	3,36	127602	2,12	130888	6,00	132319	4,05					339107	6,12
116614	1,04	127604	2,23	130903	1,42	132371	3,20					339107	6,14
116622	1,36	127605	2,24	130905	1,40	132375	3,19					359471	6,53
116622	3,44	127606	2,25	130906	1,41	132380	3,21					365305	6,52
116623	3,51	127641	2,21	131265	3,34	132454	3,55					365347	6,51
116628	1,31	127789	4,14	131281	3,31	132616	5,05					702287	6,12
116630	1,28	127789	5,14	131298	1,38	133001	1,45						
116688	3,39	127902	3,59	131306	2,30	133081	6,00						
116699	3,26	127980	3,58	131315	2,19	133166	1,23						
118555	1,05	127986	3,38	131317	2,19	133167	1,23						
118603	3,18	128024	3,48	131449	3,29	140068	1,06						
122291	1,13	128096	4,10	131524	3,43	150292	1,48						
122984	3,49	128096	5,10	131525	3,42	151070	3,53						
123372	3,50	128098	4,12	131526	3,47	161930	3,60						
123769	3,33	128098	5,12	131531	3,35	162548	3,54						



Notizen





Notizen



**FELLA**

Das **FELLA** Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader

Technische Änderungen vorbehalten. Sous reserves de modifications techniques.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather

Subject to technical modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken

Technische veranderingen voorbehouden. Si fa riserva di modifiche tecniche.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH & Co. KG
FELLA-Werke GmbH & Co. KG
Telefax 00-49-9128/73-110

Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0

D-90533 Feucht
D-90537 Feucht

Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:

Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111

E-Mail: Service@fella-werke.de
E-Mail: ET@fella-werke.de

www.fella-werke.de